

OKTOBER 2026



GoGoVelo

5th Edition

07.09 - 18.10.2026

1 DOWNLOAD THE APP RADBONUS II



radbonus
Access Code: **GOGOVELO**

2 CYCLE TO WORK, SCHOOL, OR FOR LEISURE



3 TRACK KM & WIN PRIZES



with the support of



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Mobilité
et des Transports publics

www.gogovelo.lu

SECOND HAND KANNERSAACHEN



& Tauschmaart

Clothes swap for adults



4.10.2026

9:00 - 15:00

**Centre Culturel
Munsbach**



**Kleeder,
Spillsaachen,
Bicher, Vëlos
& more**

Fir lessen a Gedrénks ass beschdens gesuergt!



Réservéiert Ären Dësch (gratis)!
Reserve your table (free)!

schetter@greng.lu / 621 615 868

Bis/Until: 25.09.2026

10.10
2026

09h00
-
13h00

Schëtter
Maart

Welcome
back

Programm Oktober- November

KACHEN

- 02.10.26 Kéis-Porrettenzopp
- 09.10.26 Ierzebuli
- 16.10.26 Ramen
- 23.10.26 Flammkuchen
- 30.10.26 Kürbiszopp



AKTIVITÉITEN

- 03.10. Grapple Industries Diddeleng
- 10.10. Kino
- 13.10. FLF Damen Freundschaftsmatch
- 17.10. Designer Outlet Zweebrécken
- 24.10. Visite 5 Fontaines



RENCONTRE

31.10. Schwätz mat -
Jugendversammlung Gratis
lessen a Gedréngs fir déi wou
mat schaffen Iddien a Projeten
für 2027 auszeschaffen.

COMMING UP

- 04.11 Adventure Valley
Halloween Mystery
- 07.11. Let's Grapple 4.0
- 20.11. Weltkannerdag



ÖFFNUNGSAZÄITEN

Dönschdes.....13:00-18:00
Rencontre/Hausaufgabenhëllef

Mëttnochs.....14:00-19:00
Muay Thai

Donneschdes.....13:00-18:00
Rencontre/Hausaufgabenhëllef

Freides.....14:00-20:00
Kachen /Muay Thai

Samschdes.....12:00-19:00
Rencontre/Aktivitéiten



FIR ALL AKTIVITÉIT
MELL DECH Iwert den
QR UN!!!



NATIONALE COMMEMORATIOUNSDAG

10.10.2026

LU Fir der Resistenz vum Lëtzebuerger Vollek während der Besatzungszeit 1940-1945 ze gedenken, invitéiert de Schäfferot d'Biergerinnen an d'Bierger, souwéi eis lokal Veräiner, un dëser Gedenkzeremonie deelzehuelen.

Samschdeg, den 10. Oktober 2026

17.00 Auer

- Presentatioun vum Projet „Resistenzlerwee zu Minsbech“
- Abléck an d'Resistenz während dem Zweete Weltkrich zu Lëtzebuerg souwéi an der Gemeng Schëtter

18.30 Auer

Gedenkmass zu Éiere vun deenen, déi hiert Liewe fir eis Fräiheet geaffert hunn

19.15 Auer

Usprouch vum Buergermeeschter

Duerno leet de Schäfferot Blummen um Monument vun de Gefalenen nidder.

Mir géingen eis freeën, wann eis Matbiergerinnen a Matbierger un dëser Feierlechkeet deelhuelen a fir dësen Dag d'Fändelen aushänke géingen.

Merci am Viraus a mat
beschte Gréiss,

de Schäfferot

Claude MARSON, Buergermeeschter
Serge EICHER, Schäffen
Conny NEY, Schäffin

FR Pour commémorer la résistance du peuple luxembourgeois sous l'occupation de 1940-1945, le collège des bourgmestre et échevins invite les citoyennes et citoyens ainsi que les associations locales à participer à la cérémonie commémorative.

Samedi, le 10 octobre 2026

17h00

- Présentation du projet « Chemin de la Résistance à Munsbach »
- Analyse de la Résistance durant la Seconde Guerre mondiale au Luxembourg ainsi que dans la commune de Schuttrange

18h30

Messe solennelle en hommage à toutes les victimes qui ont sacrifié leur vie pour notre liberté

19h15

Discours du bourgmestre

Par la suite, le collège des bourgmestre et échevins déposera une gerbe de fleurs devant le monument aux morts.

Nous serions ravis si nos citoyennes et citoyens joignaient cette festivité et les invitons à hisser les drapeaux.

Merci d'avance et bien à vous,

le collège des bourgmestre et échevins

Claude MARSON, Bourgmestre
Serge EICHER, Échevin
Conny NEY, Échevine

EN To commemorate the resistance of the people of Luxembourg during the occupation 1940-1945, the college of mayor and aldermen invites all citizens as well as local associations to participate in this memorial ceremony.

Saturday, 10th October 2026

5.00 p.m.

- Presentation of the "Resistance Path" project in Munsbach
- Analysis of the resistance during the Second World War in Luxembourg and in the commune of Schuttrange

6.30 p.m.

Solemn mass to honour the victims who sacrificed their life for our freedom

7.15 p.m.

Speech of the mayor

Afterwards, the college of mayor and aldermen will lay flowers at the monument in memory of the victims.

We would be pleased if our citizens could attend this festivity and hoist the flag on this day.

Thank you in advance
and best regards,

the college of mayor and aldermen

Claude MARSON, Mayor
Serge EICHER, Alderman
Conny NEY, Alderwoman

BIERGERATELIER

Schëtter schwätzt mat!



13.10.2026



19:00 Auer



Centre Culturel,
Campus „an
der Dällt”

BIERGERBEDEELEGUNG AN EISER GEMENG

An dësem Biergeratelier
gitt Dir gewuer, wat
Biergerbedeelegung
bedeit, wéi Dir lech
aktiv abréngé kënnt a
wéi Dir mat Ären Iddien
d'Zukunft vun der Gemeng
matgestalte kënnt.

#ZESUMMESCHWÄTZEN



ATELIER CITOYEN

LA PARTICIPATION CITOYENNE DANS NOTRE COMMUNE

Dans cet atelier citoyen, vous découvrirez ce que signifie la participation citoyenne, comment vous pouvez vous impliquer activement dans la vie communale et de quelle manière vos idées peuvent contribuer à façonner l'avenir de notre commune.

 **13.10.2026**

 **19h00**

 **Centre Culturel,
Campus « an
der Dällt »**

CITIZEN WORKSHOP

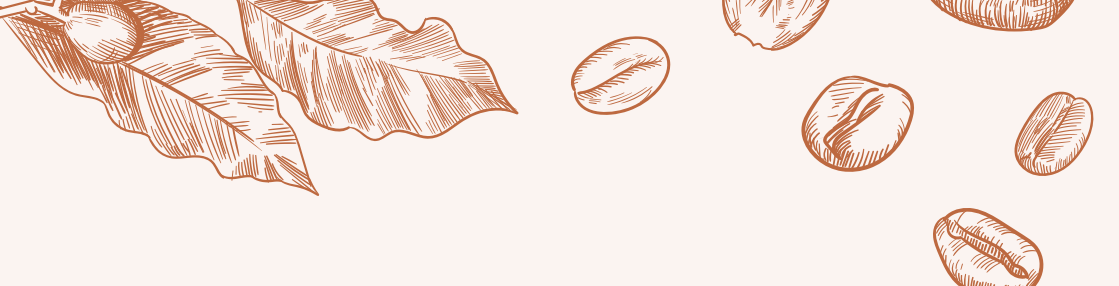
CITIZEN PARTICIPATION IN OUR COMMUNE

In this citizen workshop, you will learn what citizen participation means, how you can get actively involved, and how your ideas can help shape the future of our commune.

 **13.10.2026**

 **7.00 p.m.**

 **Cultural Centre,
“an der Dällt”
campus**



FAIRE GENOSS UM KAFFISDËSCH

LU Mir invitéierenlech härerlech op eise Faire Genoss um Kaffisdësch, **Sonndeg, den 18. Oktober 2026 von 9.00 bis 11.30 Auer am Centre Culturel um Campus "an der Däil" zu Minsbech.**

E Buffet mat enger grousser Auswiel u Fairtrade, bio a lokale Produite gëtt ugebueden.

Präis fir Erwuessener: 16€

Präis fir Kanner (vu 4 bis 12 Joer): 8€

Reservéiert Är Plaz bis den 9. Oktober 2026 via QR-Code oder per E-Mail op relations.publiques@schuttrange.lu.



Den Erléis vun dësem Event gëtt gespent un:

„Lëtzebuerger Landjugend a Jongbaueren - Service Coopération asbl“

*Organisatioun:
Fairtrade-Ekipp vun der Schëtter Gemeng*





FR Nous avons le plaisir de vous inviter à notre matinée « Faire Genoss um Kaffisdësch », **dimanche, le 18 octobre 2026 de 9h00 à 11h30 au Centre Culturel au campus « an der Dälf » à Munsbach.**

Un buffet de produits Fairtrade, biologiques et régionaux vous sera proposé.

Prix de participation pour adultes : 16 €
Prix de participation pour enfants (de 4 à 12 ans) : 8 €

Merci de réserver votre place avant le 9 octobre 2026 en utilisant le code QR ou en envoyant un e-mail à relations.publiques@schuttrange.lu.

Le bénéfice de cette manifestation sera reversé à :

« Lëtzebuerger Landjugend a Jongbaueren - Service Coopération asbl »

*Organisation :
Équipe Fairtrade de la
commune de Schuttrange*



**GREEN.
EVENTS**

EN We warmly invite you to our event "Faire Genoss um Kaffisdësch", on **Sunday, 18th October 2026 from 9 a.m. to 11.30 a.m. at the Cultural Centre on the "an der Dälf" campus in Munsbach.**

Enjoy a buffet featuring Fairtrade, organic and locally sourced products.

Price for adults: €16
Price for children (4 to 12 years): €8

Please reserve your place by 9th October 2026 via the QR code or by email at relations.publiques@schuttrange.lu.

The proceeds from this event will be donated to:

“Lëtzebuerger Landjugend a Jongbaueren - Service Coopération asbl”

*Organisation:
Fairtrade Team of the
commune of Schuttrange*



Badminton **NATIONAL** **JUNIOR** **TOURNAMENT**

See our
future stars

Sunday 18.10.26
9:00-17:00



**Centre Sportif
Munsbach**

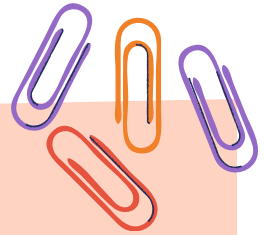


FREE ENTRY

**Drinks and
snacks available**



SCHËTTER
JUGENDHAUS



We need
YOU

Du bass tëschent 16–22 Joer al?
Gëff Nohëllefstudent:
Hëllef bei Hausaufgaben a
Wëssensverméttlung a besser sou däin
Täschegeld op.
Mell dech bei eis!



mail@schetterjugendhaus.lu



26 35 07 90



DM: schetterjugendhaus





RECEPTION FIR NEI AWUNNER



20.10.2026



19:00 Auer



**Centre Culturel,
Campus „an
der Däält”**

**Dir sidd viru Kuerzem an eis
Gemeng geplënnert oder wëllt
méi iwwert d'Zesummeliewen, eis
Gemengeservicer an d'Veräiner
gewuer ginn?**

Da kommt bis laanscht a léiert eis
Gemeng an enger gemittlecher
Ambiance besser kennen!

Kanner sinn natierlech häerzlech
wëllkomm.

**Mir freeën eis drop, lech bei dëser
Geleeënheet begrëssen ze dierfen.**



RÉCEPTION POUR LES NOUVEAUX HABITANTS

 **20.10.2026** **19h00** **Centre culturel,
campus « an der
Dällt »**

**Vous venez de vous installer dans
notre commune ou souhaitez en
apprendre davantage sur la vie
locale, nos services communaux
et nos associations ?**

Alors venez nous rendre visite et
découvrez notre commune dans
une ambiance conviviale !

Les enfants sont bien entendu les
bienvenus.

**Nous nous réjouissons de pouvoir
vous accueillir à cette occasion.**

**Bienvenue dans la
commune de Schuttrange !**



RECEPTION FOR NEW RESIDENTS

 **20.10.2026** **7 p.m.** **Cultural Centre,
“an der Dällt”
campus**

**Have you recently moved to
our commune, or would you
like to learn more about local
life, our communal services and
community associations?**

Then come and join us to discover
our commune in a relaxed and
friendly atmosphere!

Children are warmly welcome to
join us.

**We look forward to meeting you
on this occasion.**

**Welcome to the
commune of Schuttrange!**





Elternervereinigung
SCHETTER

HALLOWEEN PARTY



AM CENTRE CULTUREL MËNSBECH Fir verkleedten jonk Hexen a Monsteren

ENTRÉE: KANNER 5€ Kannerdisco & flott Animatioun

ERWUESSENER : GRATIS Fir lessen & Drénken ass gesuergt...

24 OCT | 14H-18H



FRAEN A MAMMEN SCHETTER

*Sou wéi déi lescht Joeren, wollte mir lech och dëst
Joer nees d'Méiglechkeet gin, Är Coupén fir
Allerhellegen bei eis ze bestellen.*

Bestelle kënn Dir bis
Samschdes, den 24. Oktober 2026
bei der
Mme Tilly KURZWEG
GSM: 691 619 326

Ofhuele kënn Dir Är Coupén
Freides, den 30. Oktober 2026
vun 14.00 – 17.00 Auer
8, Place de l'Eglise – Schëtter
(Mme Tilly Kurzweg)

*Wann Dir keng Geleeënheet hutt fir Är Coupén
sichen ze kommen, bringe mir lech se och gärén
heem. (Sot eis w.e.g. bei der Bestellung Bescheed.)*

De Comité vun de Fraen a Mammen, Schëtter

Träuliicht brennen

Um Haff A-Schmatten

3.11.2026

15:00-19:00

flott Kanneranimation

Ee Geeschteremzug

Gewielt get dei schéinsten Rommel

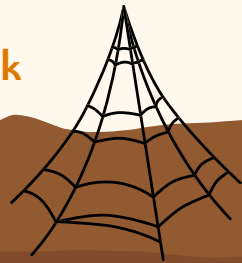
Fir lessen an Gedrénks ass gesuergt



Een Deel vum Erléis vun dem flotten

Nometteg

ass fir een gudden Zweck



D'Amicale Pompjeeën Minsbech - Schëtter asbl

invitéiert op hire **Buffet**
(**Max 100 Leit**)

zu Minsbech am Kulturcenter
an der Dällt

Sonndes, den 8.11.2026

ab 11:30 (Apero)

45€ pro Persoun

Buffet Terre et Mer

Kanner 15 € (bis 12 Joer)

Umeldung bis den 3.11.2026 um

Tel oder Whatsapp:

691 356 560 (Alain)

Join our team !

SCHËTTER HUMBLE FIGHTERS

Muay Thai / MMA / Grappling
for Beginners and Advanced

150 Euro for the whole season

Start: 16.09.2026

**Every Wednesday + Friday (except school
holidays) from 17:15h-19h**

Hall des sports 2 at campus an der Dällt

Minimum age: 12 years

**Payment must be made
after 2 training sessions!
Advanced members receive
a rashguard!**

CONTACT

26 35 07 90

WWW.SCHETTERJUGENDHAUS.LU

MAIL@SCHETTERJUGENDHAUS.LU



**SCHËTTER
JUGENDHAUS**

COMING UP THIS SEASON

- 03.10** ***Grappling Industries***
- 14.10** ***Training Dean Kaulmann
@ Combatbarn***
- 07.11** ***Letz Grapple 4.0
MMA Amateur fights
Witness live MMA events***

• special seminars with some of
the best athletes from
Luxemburg



Wéi kommen ech op en Event?

Denkt wgl. un den ëffentlechen Transport, fir op déi verschidden Eventer zu Schëtter ze kommen. Hei hutt Dir en Iwwerbléck iwwert déi verschidde Buslinnen, déi an der Gemeng zirkuléieren.

Profitéiert och vum gratis an 100% elektrischen „Ruffbus Syrdall“, vu méindes bis donneschdes vun 8:00 bis 22:00 Auer a vu freides bis samschdes vun 8:00 bis 1:00 Auer. Dir kënnt Ären Trajet ënnert der Telefons-nummer 28 108 - 39 reservéieren.

Wann Dir weekends ënnerwee sidd, kënnt Dir owes och den „Night Rider“ huelen. Mat der „Night Card Schëtter“ profitéiert Dir vun engem reduzéierten Tarif, wann Dir dëse flexibelen Dier-zu-Dier-Shuttle-Service notzt, virausgesat de Startpunkt an/oder d'Destinatioun läit an der Gemeng Schëtter. D'„Night Card“ kann op der Gemeng bestallt ginn.

Méi Detailler fannt Dir op www.schuttrange.lu, Rubrik „Mobilitéit“ an op www.mobiliteit.lu.

Comment puis-je me rendre à un événement ?

Pensez au transport public pour vous rendre aux différents événements à Schuttrange. Vous pouvez trouver un aperçu des différentes lignes de bus circulant à travers la commune ci-dessous.

Profitez également du « Ruffbus Syrdall », un service de navette personnalisé gratuit et 100% électrique, de lundi à jeudi de 8h00 à 22h00 et de vendredi à samedi de 8h00 à 1h00. Vous pouvez réserver votre trajet en appelant le 28 108 - 39.

Si vous sortez le week-end, vous pouvez utiliser le service « Night Rider » en soirée. Avec la « Night Card Schuttrange », vous

bénéficiez d'un tarif réduit pour cette navette porte-à-porte, à condition que le point de départ et/ou la destination se situe dans la Commune de Schuttrange. La « Night Card » peut être commandée auprès de la commune.

Trouvez plus de détails sur www.schuttrange.lu, rubrique « Mobilité » et sur www.mobiliteit.lu.

How do I get to an event?

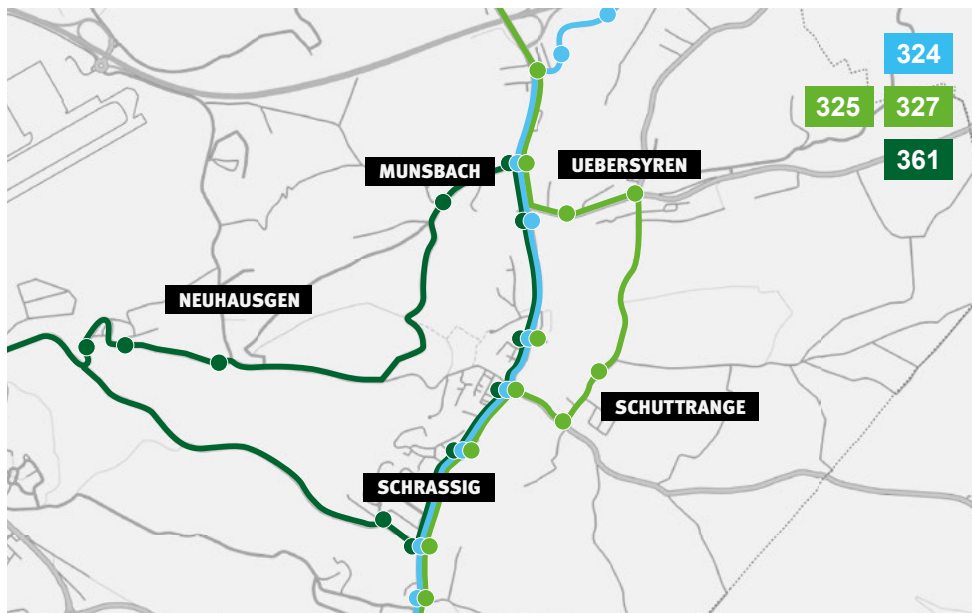
Please consider the public transport to get to the various events in Schuttrange. You can find below an overview of the different bus lines passing in the commune.

Take advantage of the free and 100% electric personalised shuttle service “Ruffbus Syrdall” from Monday to Thursday from 8 a.m. to 10 p.m. and from Friday to Saturday from 8 a.m. to 1 a.m. You can reserve your ride by calling 28 108-39.

When you go out on weekends, you can take advantage of the “Night Rider” service in the evening. With the “Night Card Schuttrange”, you'll enjoy a reduced fare on this flexible door-to-door shuttle, as long as your starting point and/or destination is within the Commune of Schuttrange. The “Night Card” can be ordered at the commune.

More details on www.schuttrange.lu, section “Mobility” and on www.mobiliteit.lu.





Äre Veräin plangt en Event a Dir wëllt Äre Flyer am nächsten Eventblock gesinn?

Da schéck eis dee fäerdege Fichier als PDF am A5 op relations.publiques@schuttrange.lu bis spëtstens den **05.10.2026 fir den Eventblock vum Mount November.**

Votre association planifie un événement et vous souhaitez que votre flyer soit dans le prochain Eventblock?

Alors envoyez-nous votre fichier final en PDF au format A5 à relations.publiques@schuttrange.lu au plus tard le **05.10.2026 pour l'Eventblock du mois de novembre.**

Your association is planning an event and you want your flyer to be in the next Eventblock?

Then send us your final file as a PDF in A5 to relations.publiques@schuttrange.lu no later than the **05.10.2026 for the Eventblock of the month November.**

Delai den nächste

Mount: 09.11.2026 fir den Eventblock vum Mount Dezember

Délai le mois

prochain : 09.11.2026 pour l'Eventblock du mois de décembre

Deadline next month:

09.11.2026 for the Eventblock of the month December

AGENDA

Aktivitéiten an Evenementer an der Gemeng Schëtter

04.10.2026

Second Hand Kannersaachen

org. Déi Gréng Schëtter

18.10.2026

Faire Genoss um Kaafisdësch

org. Gemeng Schëtter

10.10.2026

Schëtter Maart

org. Gemeng Schëtter

18.10.2026

Badminton Tournoi

org. Badminton Club Schuttrange

10.10.2026

Nationale Commemoratiounsday

org. Gemeng Schëtter

20.10.2026

Receptioun fir nei Awunner

org. Gemeng Schëtter

13.10.2026

Biergeratelier

org. Gemeng Schëtter

24.10.2026

Halloween Party

org. Association de Parents d'Élèves de
Schuttrange